32006R1412

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1412/2006 НА СЪВЕТА
от 25 септември 2006 година
относно някои ограничителни мерки по отношение на Ливан

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 60 и 301 от него,

като взе предвид Обща позиция 2006/625/ОВППС относно забраната на продажбата и доставката на въоръжение и свързани материали и относно предоставянето на сродни услуги на образувания или физически лица в Ливан в съответствие с Резолюция 1701 (2006) на Съвета за сигурност на ООН [1],

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Обща позиция 2006/625/ОВППС изпълнява ограничителните мерки, наложени с Резолюция 1701 (2006) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации (ООН) и предвижда, *inter alia*, забраната на предоставянето на техническа помощ, на финансиране и финансова помощ за военните действия и с предоставянето, производството, поддръжката и използването на оръжия и свързани материали от всякакъв вид на образувания или физически лица в Ливан.

(2) Тези мерки попадат в приложното поле на Договора и следователно, доколкото се засяга Общността, е необходимо общностно законодателство за тяхното изпълнение, особено с цел гарантиране на еднообразното им приложение от икономическите оператори във всички държави-членки.

(3) Компетентните власти следва да могат да дават разрешения за оказването на помощ във всеки конкретен случай, когато това е разрешено от правителството на Ливан или от Временните сили на ООН в Ливан (ЮНИФИЛ), като се вземат предвид Резолюции 1559 (2004) и 1680 (2006) на Съвета за сигурност на ООН и всички други релевантни факти и обстоятелства.

(4) Уместно е да се разреши на компетентните власти да дават разрешения за предоставянето на помощ на въоръжените сили, които са част от ЮНИФИЛ, както и на въоръжените сили на Република Ливан.

(5) За целесъобразност трябва да се упълномощи Комисията да изменя приложението към настоящия регламент.

(6) Държавите-членки трябва да определят наказанията, приложими за нарушения на разпоредбите на настоящия регламент. Предвидените наказания трябва да бъдат съразмерни, ефективни и възпиращи.

(7) Настоящият регламент трябва да влезе в сила на деня на неговото публикуване, за да се гарантира ефективността на предвидените в него мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

За целите на настоящия регламент:

1. „техническа помощ“ означава всякаква техническа помощ във връзка с поправките, усъвършенстването, производството, сглобяването, тестването, поддръжката или всякаква друга техническа услуга, която може да е под формата на указание, съвет, обучение, предаването на работни знания или умения или консултантски услуги ; техническата помощ обхваща и помощта, предоставена устно;

2. „територия на Общността“ означава териториите на държавите-членки, по отношение на които се прилага Договорът, при условията, предвидени в него.

Член 2

Забранява се:

а) предоставянето на техническа помощ във връзка с военните действия и с доставката, производството, поддръжката и използването на въоръжение и свързани материали от всякакъв вид, включително оръжия и боеприпаси, военни превозни средства и оборудване, полувоенно оборудване и резервни части за посочените, пряко или непряко, на всяко физическо или юридическо лице, образувание или орган, намиращи се в Ливан, или предназначени за използване в тази държава;

б) предоставянето на финансиране и финансова помощ във връзка с военните действия, включително безвъзмездно отпускане на парични средства, заеми и експортно-кредитни застраховки за продажба, доставка, прехвърляне или износ на въоръжение и свързани материали или за оказване на свързана техническа помощ, пряко или непряко, на всяко физическо или юридическо лице, образувание или орган, намиращи се в Ливан, или предназначени за използване в тази държава;

[1] ОВ L 253, 16.9.2006 г., стр. 36.

в) съзнателното и преднамерено участие в дейности, чиито цел или резултат е заобикалянето на забраните, посочени в букви а) или б).

Член 3

1. Чрез дерогация от член 2, компетентните власти на държавите-членки, посочени в приложението, могат да разрешат, след предварителна писмена нотификация до правителството на Ливан и ЮНИФИЛ, и при условия, каквито намерят за уместни:

а) предоставянето на всяко физическо или юридическо лице, образувание или орган в Ливан, различни от въоръжените сили на Република Ливан или ЮНИФИЛ, на техническа помощ, финансиране и финансова помощ за въоръжение и свързани материали, намиращи се в Ливан, или предназначени за използване в тази държава, при условие че:

i) услугите няма да бъдат предоставени, пряко или непряко, на военни образувания, за чието разоръжаване Съветът за сигурност на ООН е призовал в своите Резолюции 1559 (2004) и 1680 (2006);

ii) разрешенията ще се дават за всеки отделен случай; и

iii) правителството на Ливан или ЮНИФИЛ са разрешили във всеки случай предоставянето на исканата услуга на съответното лице, образувание или орган. Ако правителството на Ливан или ЮНИФИЛ дадат разрешение за определена доставка или прехвърляне на лице, образувание или орган на определено въоръжение и свързани материали, това разрешение може да се тълкува като разрешаващо предоставянето на съответното лице, образувание или орган на техническа помощ, свързана с доставката, производството, поддръжката и използването на това оборудване;

б) предоставянето на въоръжените сили на Република Ливан на техническа помощ във връзка с военни дейности, с въоръжение и свързани материали, както и на финансиране и финансова помощ за военни дейности, освен ако правителството на Ливан е възразило в четиринадесет дневен срок от получаването на нотификацията.

2. Чрез дерогация от член 2, компетентните власти на държавите-членки, посочени в приложението, могат да разрешат, при условия, каквито сметнат за уместни:

а) предоставянето на техническа помощ във връзка с военни дейности, с въоръжение и свързани материали, при условие че:

i) оборудването, за което се отнася помощта се използва или ще бъде използвано от ЮНИФИЛ при изпълнението на неговата мисия; и

ii) услугите се предоставят на въоръжени сили, които са или ще бъдат част от ЮНИФИЛ;

б) предоставянето на финансиране и финансова помощ за военни дейности, въоръжение и свързани материали, при условие че:

i) финансирането и финансовата помощ се предоставя на ЮНИФИЛ, на въоръжените сили на държава, която е предоставила войски за ЮНИФИЛ, или на държавен орган, отговарящ за доставките за въоръжените сили на такава държава; и

ii) въоръжението и свързаните материали са предназначени за ЮНИФИЛ или за въоръжените сили, които съответната държава е предоставила на ЮНИФИЛ.

3. Компетентните власти на държавите-членки могат да предоставят разрешенията, упоменати в параграфи 1 и 2 само преди осъществяването на дейността, за която са поискани.

Член 4

Комисията и държавите-членки незабавно се уведомяват относно мерките, взети съгласно настоящия регламент и си предоставят всяка друга релевантна информация, с която разполагат, във връзка с настоящия регламент, по-специално информация за нарушения на настоящия регламент, за проблемите по прилагането му, както и за решенията, постановени от национални съдилища.

Член 5

Комисията се упълномощава да измени приложението въз основа на предоставената от държавите-членки информация.

Член 6

1. Държавите-членки определят наказателните разпоредби, приложими в случай на нарушение на разпоредбите на настоящия регламент и вземат мерките, необходими за гарантирането на тяхното приложение. Предвидените наказания трябва да бъдат съразмерни, ефективни и възпиращи.

2. Държавите-членки нотифицират Комисията за тези разпоредби незабавно след влизането в сила на настоящия регламент и я нотифицират за всяко последващо изменение.

Член 7

Настоящият регламент се прилага:

а) на територията на Общността, включително в нейното въздушно пространство;

б) на борда на всяко въздухоплавателно средство или всеки плавателен съд под юрисдикцията на дадена държава-членка;

в) спрямо всяко лице, намиращо се на територията на Общността или извън нея, което има гражданството на някоя държава-членка;

г) спрямо всяко юридическо лице, образувание или орган, което е създадено или учредено съгласно правото на някоя държава-членка;

д) спрямо всяко юридическо лице, образувание или орган по отношение на всяка стопанска дейност, извършена изцяло или отчасти в Общността.

Член 8

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 25 септември 2006 година.

За Съвета

Председател

M. PEKKARINEN

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК НА КОМПЕТЕНТНИТЕ ВЛАСТИ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 3

БЕЛГИЯ

Относно запразваването на средства, финансирането и финансовата помощ:

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax: (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën
Administratie van de Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax: (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Относно стоки, техническа помощ и други услуги:

Федерален орган, отговарящ за продажбите, покупките и техническата помощ от белгийските отбранителни сили и служби по сигурността, и от финансовите и техническите служби във връзка с производството или доставката на оръжия и военно и паравоенно оборудване:

Service Public Fédéral Économie, P.M.E., Classes Moyennes & Énergie
Direction générale du Potentiel économique
Service Licences
Rue de Louvain 44
1er étage
B-1000 Bruxelles
Tél.: (32-2) 548 62 11
Fax: (32-2) 548 65 70

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand & Energie
Algemene Directie van het Economisch Potentieel
Dienst vergunningen
Leuvenseweg 44
1ste verdieping
B-1000 Brussel
Tel.: (32-2) 548 62 11
Fax: (32-2) 548 65 70

Местни органи, отговарящи за други износни, вносни и транзитни разрешителни за оръжия, военно и паравоенно оборудване:

Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Région de Bruxelles — Capitale:
Directie Externe Betrekkingen/Direction des Relations extérieures
City Center
Kruidtuinlaan/Boulevard du Jardin Botanique 20
B-1035 Brussel/Bruxelles
Téléphone: (32-2) 800 37 59 (Cédric Bellemans)
Fax: (32-2) 800 38 20
Mail: cbellemans@mrbc.irisnet.be

Région wallonne:
Direction Générale Economie et Emploi
Dir Gestion des Licences,
chaussée de Louvain 14,
B-5000 Namur
Tél.: 081/649 751
Fax: 081/649 760
Mail: m.moreels@mrw.wallonie.be

Regiunea valonă:
Administratie Buitenlands Beleid
Cel Wapenexport
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel.: (32-2) 553 59 28
Fax: (32-2) 553 60 37
Mail: wapenexport@vlaanderen.be

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: (420) 224 90 76 41
Fax: (420) 224 22 18 11

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. Box 675
Jindřišská 14111 21 Praha 1
Tel.: (420) 257 04 45 01
Fax: (420) 257 04 45 02

ДАНИЯ

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tel.: (45) 33 92 33 40
Fax: (45) 33 93 35 10

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel.: (45) 33 92 00 00
Fax: (45) 32 54 05 33

ГЕРМАНИЯ

Относно финансирането и финансовата помощ:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel.: (49-89) 28 89 38 00
Fax: (49-69) 70 90 97 38 00

Относно техническата помощ:

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel.: (49-61) 9 69 08-0
Fax: (49–61) 9 69 08-800

ЕСТОНИЯ

Относно доставката и продажбата на въоръжение и свързани материали и оказването на техническа помощ:

Strateegilise kauba komisjon (Strategic Goods Commission)
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: (372) 6317 200
Faks: (372) 6377 288
E-mail: stratkom@mfa.ee

Относно финансиране и финансова помощ:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: (372) 6680 500
Faks: (372) 6680 501

ГЪРЦИЯ

А. *Запразяване на активи*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΟικονομικής Πολιτικής
Δ/νση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
Τηλ.: (30-210) 333.2786
Φαξ: (30-210) 333.2810

Б. *Вносно-износни ограничения*

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.,
GR-105 63 Athens
Tel.: (30-210) 328.6401-3
Fax: (30-210) 328.6404

Б. *Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΣχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1,
Τ.Κ. 105 63 Αθήνα —
Ελλάς
Τηλ.: (30-210) 328.6401-3
Φαξ: (30-210) 328.6404

ИСПАНИЯ

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel: (34-91) 3493860
Fax: (34-91) 4572863

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control
de Movimientos de Capitales
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel: (34-91) 2099511
Fax: (34-91) 2099656

ФРАНЦИЯ

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tél.: (33-1) 44 74 48 93
Télécopie: (33-1) 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et de développement
Sous-direction Multicom
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33-1) 44 87 72 85
Télécopie: (33-1) 53 18 96 55

Ministère des Affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Tél.: (33-1) 43 17 44 52
Télécopie: (33-1) 43 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la Politique Étrangère et de Sécurité Commune
Tél.: (33-1) 43 17 45 16
Télécopie: (33-1) 43 17 45 84

ИРЛАНДИЯ

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO Box 559
Dame Street
Dublin 2
Tel.: (353) 167 16666
Fax.: (353) 167 16561

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
80 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (353) 140 82153
Fax.: (353) 140 82003

Department of Enterprise, Trade and Employment
Export Licensing Unit
Block C
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Tel.: (353) 163 12534
Fax: (353) 163 12562

ИТАЛИЯ

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.M.M. — Ufficio II
Tel.: (39) 06 3691 2296
Fax: (39) 06 3691 3567
U.A.M.A.
Tel.: (39) 06 3691 3605
Fax: (39) 06 3691 8815

КИПЪР

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: (357-22) 30 0600
Φαξ: (357-22) 66 1881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: (357-22) 30.0600
Fax: (357-22) 66.1881

ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36 Rīga
LV 1395
Tālr.: (371) 701 6201
Fakss: (371) 782 8121

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvārīs 6, Rīga
LV 1081
Tālr.: (371) 704 4431
Fakss: (371) 704 4549

ЛИТВА

Saugumo politikos departamentas
Užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel. (370-5) 236 25 16
Fax. (370-5) 231 30 90

ЛЮКСЕМБУРГ

Ministère des Affaires Étrangères
Direction des relations économiques internationales
6, rue de l'Ancien Athenée
L-1144 Luxembourg
Tel.: (352) 478 23 46
Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel.: (352) 478 27 12
Fax: (352) 47 52 41

УНГАРИЯ

Член 3

Ministry of Economic Affairs and Transport – Hungarian Trade
Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: (36) 1 336 73 00

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: (36) 1 336 73 00

Член 4

Ministry of Foreign Affairs
Bem rakpart 47.
H-1027 Budapest
Hungary
Tel.: (36) 1 458 11 42
Fax: (36) 1 458 10 91

Külügyminisztérium
Bem rakpart 47.
Budapest 1027
Magyarország
Tel.: (36) 1 458 11 42
Fax: (36) 1 458 10 91

МАЛТА

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: (356) 21 24 28 53
Fax: (356) 21 25 15 20

НИДЕРЛАНДИЯ

Belastingdienst/Douane Noord
Centrale Dienst In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel: (050) 523 2600
Fax: (050) 523 2183

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: (31) 70 342 8997
Fax: (31) 70 342 7984

АВСТРИЯ

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel.: (+43-1) 711 00
Fax: (+43-1) 711 00 8386

Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tel.: (+43-1) 404 20–0
Fax: (+43-1) 404 20 73 99

Bundesministerium für Inneres
Bundeskriminalamt
Josef Holaubek Platz 1
A-1090 Wien
Tel: (+43-1) 31345 0
Fax: (+43-1) 31345 85290

ПОЛША

Ministry of Economy
Department of Export Control
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Tel.: (48) 22 693 51 71
Faks: (48) 22 693 40 33

ПОРТУГАЛИЯ

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351) 21 394 67 02
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351) 21 882 32 40 47
Fax: (351) 21 882 32 49

СЛОВЕНИЯ

Bank of Slovenia
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: (386) 1 471 90 00
Fax: (386) 1 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: (386) 1 478 20 00
Fax: (386) 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz

Ministry of Defence of the Republic of Slovenia
Vojkova 55
1000 Ljubljana
Tel: (386) 1 471 22 11
Fax: (386) 1 471 29 78
http://www.mors.si

Commission for issuing of preliminary opinions in the procedure of authorizing trade in military weapons and equipment
Logistics Directorate
Ministry of Defence of the Republic of Slovenia
Vojkova 55
1000 Ljubljana
Tel: (386) 1 471 25 46
Fax: (386) 1 471 24 23

Customs Administration of the Republic of Slovenia
Šmartinska 55
1523 Ljubljana
Tel: (386) 1 478 38 00
Fax: (386) 1 478 39 00
http://www.gov.si/curs

СЛОВАКИЯ

Ministerstvo hospodárstva SR
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Tel: (421-2) 48 541 111
Fax: (421-2) 4 333 782

Ministerstvo financií SR
Štefanovičova 5
P. O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel: (421-2) 59 581 111
Fax: (421-2) 52 493 048

ФИНЛАНДИЯ

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel.: (358-9) 16005
Fax: (358-9) 1605 5707

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8
FI-00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
Tel.: (358-9) 1608 8128
Fax: (358-9) 1608 8111

ШВЕЦИЯ

Inspektionen för strategiska produkter
Box 70252
SE-107 22 Stockholm
Tfn (46) 8 406 3100
Fax (46) 8 20 31 00

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel.: (44) 207 215 0594
Fax: (44) 207 215 0593

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel.: (44) 207 270 5977
Fax: (44) 207 270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel.: (44) 207 601 4607
Fax: (44) 207 601 4309

For Gibraltar:
Ernest Montado
Chief SecretaryGovernment Secretariat
No 6 Convent Place
Gibraltar
Tel.: (350) 75707
Fax: (350) 5875700

ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A.2. Crisis management and Conflict Prevention
CHAR 12/45
B-1049 Brussels
Tel.: (32-2) 299 1176/295 5585
Fax: (32-2) 299 0873